

TABL. 1 (6). **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2022 R.**
Stan w dniu 31 grudnia
GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE IN 2020
As of 31 December

WYSZCZEGÓLNIENIE	W hektarach In hectares	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
Powierzchnia ogólna^b	32690	100,0	Total area^b
Grunty rolne	13857	42,4	Agricultural area
użytki rolne	13662	41,8	utilised agricultural area
grunty orne, łąki trwałe, pastwiska trwałe, sady	12836	39,3	arable land, permanent meadows, permanent pastures, or orchards
grunty rolne zabudowane	493	1,5	agricultural built-up areas
grunty zadrzewione i zakrzewione na użytkach rolnych	211	0,6	woodland and shrubland on agricultural area
grunty pod stawami	5	0,0	lands under ponds
grunty pod rowami	117	0,4	lands under ditches
nieużytki	195	0,6	wasteland
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	1871	5,7	Forest land as well as woodland and shrubland
Grunty zabudowane i zurbanizowane ^c	15764	48,2	Built-up and urbanised areas ^c
tereny mieszkaniowe	5224	16,0	residential areas
tereny przemysłowe	2510	7,7	industrial areas
tereny zabudowane	2596	7,9	built-up areas
zurbanizowane tereny niezabudowane lub w trakcie zabudowy	449	1,4	urbanised non-built-up areas or under construction
tereny rekreacyjno-wypoczynkowe	994	3,0	recreational areas
użytki kopalne	75	0,2	mining grounds
tereny komunikacyjne	3916	12,0	transport areas
Grunty pod wodami	691	2,1	Lands under water
powierzchniowymi płynącymi	494	1,5	surface flowing
powierzchniowymi stojącymi	197	0,6	surface standing
Tereny różne	507	1,6	Miscellaneous land

a Patrz uwagi do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 1 na str. 139. b Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi). c Łącznie z gruntami przeznaczonymi na budowę dróg publicznych lub linii kolejowych.

Źródło: Urząd Miasta Krakowa – Ewidencja Gruntów i Budynków Państwowego Zasobu Geodezyjnego.

a See notes to the chapter “Environmental protection”, item 1 on page 139. b Land area (including inland waters). c Including areas used for public road construction or railways.

Source: Municipality of Kraków – Register of Land and Buildings of the State Geodetic Resource.

TABL. 2 (7). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 grudnia
GENERALLY ACCESSIBLE URBAN GREEN AREAS AND GREEN AREAS OF HOUSING ESTATES
As of 31 December

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
OGÓŁEM:					TOTAL:
w ha	1591,7	1923,3	1910,2	1851,2	in ha
w % powierzchni miasta	4,9	5,9	5,8	5,7	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miasta w m ²	20,9	24,7	23,8	23,0	per capita in urban area in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:					Generally accessible urban green areas in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe ...	397,4	470,5	470,5	470,5	strolling and recreational parks
zieleńce	367,9	421,0	407,9	409,4	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha	826,4	1031,8	1031,8	971,3	Green areas of housing estates in ha

TABL. 3 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³				w odsetkach in percent	
OGÓŁEM^a	71,7	72,3	73,6	75,1	100,0	TOTAL^a
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybactwem) – z ujęć własnych	9,8	6,9	7,0	6,7	8,9	Production (excluding agriculture, forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:						of which waters:
powierzchniowe	8,1	5,9	6,2	5,6	7,5	surface
podziemne	1,6	1,0	0,9	1,1	1,4	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych ^a	1,4	3,2	3,1	3,1	4,1	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds ^a
Eksploatacji sieci wodociągowej ^b	60,6	62,2	63,5	65,3	86,9	Exploitation of water supply network ^b
wody:						waters:
powierzchniowe	57,8	59,8	61,1	62,9	83,8	surface
podziemne	2,8	2,3	2,3	2,4	3,2	underground

a Od 2019 r. bez nawodnień w rolnictwie i leśnictwie. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.
a Since 2019 with no irrigation in agriculture and forestry. b Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 4 (9). **ZUŻYCIENIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³				w odsetkach in percent	
OGÓŁEM^a	52,8	52,7	52,0	54,1	100,0	TOTAL^a
Przemysł	6,7	4,2	4,6	4,3	8,0	Industry
Rybactwo ^b	1,4	3,2	3,1	3,1	5,7	Fishing ^b
Eksploatacja sieci wodociągowej ^c	44,7	45,3	44,3	46,6	86,3	Exploitation of water supply network ^c

a Od 2019 r. bez nawodnień w rolnictwie i leśnictwie. b Od 2019 r. woda zużyta do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. c Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.
a Since 2019 with no irrigation in agriculture and forestry. b Since 2019 water used to fill and refill fish ponds. c Excluding water consumption for industrial purposes from water supply networks of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 5 (10). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³				w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	50,8	47,2	46,0	48,5	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	3,1	2,7	2,1	2,5	5,2	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	1,1	1,0	1,1	1,1	2,3	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	47,7	44,5	43,9	46,0	94,8	discharged by sewage network
W tym ścieki wymagające oczyszczania	49,8	46,2	44,9	47,3	97,7	Of which wastewater requiring treatment
oczyszczane	49,7	46,2	44,8	47,3	97,6	treated
mechanicznie	1,8	1,5	0,9	1,2	2,5	mechanically
chemicznie ^b	0,0	0,1	0,1	0,1	0,2	chemically ^b
biologicznie	1,2	0,7	0,9	0,8	1,6	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	46,7	43,9	42,9	45,2	93,3	with increased biogene removal

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. b Dane dotyczą tylko ścieków przemysłowych.

a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions as well as from contaminated precipitation water. b Data concern only industrial wastewater.

TABL. 6 (11). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 grudnia
WASTEWATER TREATMENT PLANTS
As of 31 December

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych					Industrial wastewater treatment plants
liczba	13	10	11	12	number
przepustowość w dam ³ /d	182,0	176,4	176,8	176,8	capacity in dam ³ /24h
W tym biologiczne					Of which biological
liczba	6	5	5	6,0	number
przepustowość w dam ³ /d	5,5	4,2	4,2	4,3	capacity in dam ³ /24h
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a					Municipal^a wastewater treatment plants
liczba	8	7	7	7	number
przepustowość w dam ³ /d	400,3	237,5	237,8	237,8	capacity in dam ³ /24h
Biologiczne					Biological
liczba	6	4	5	5	number
przepustowość w dam ³ /d	2,3	2,0	2,8	2,8	capacity ^b in dam ³ /24h
Z podwyższonym usuwaniem biogenów					With increased biogene removal
liczba	2	3	2	2	number
przepustowość w dam ³ /d	398,0	235,6	235,0	235,0	capacity in dam ³ /24h
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem^c	98,6	92,6	92,5	90,1	Population connected to wastewater treatment plants in % of total population^c

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 2 na str. 139. b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. c Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków – dane szacunkowe, ludność ogółem – na podstawie bilansów.

a Working on sewage system; see notes to the chapter “Environmental protection”, item 2 on page 139. b Refers to equipment for biological treatment. c Population connected to wastewater treatment plants – estimated data, total population – based on balances.

TABL. 7 (12). **EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń w tys. ton:					Emission of pollutants in thousand tonnes:
pyłowych	1,0	0,2	0,2	0,2	particulate
w tym pyły ze spalania paliw	0,4	0,1	0,1	0,0	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych	4686,1	2392,6	2670,7	2417,0	gaseous
w tym: dwutlenek siarki	9,4	1,0	1,3	0,8	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	10,9	8,5	6,9	6,1	carbon monoxide
tlenki azotu ^a	5,5	2,0	2,2	1,7	nitrogen oxides ^a
dwutlenek węgla	4660,2	2380,9	2660,0	2408,3	carbon dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tys. ton:					in thousand tonnes:
pyłowe	169,4	200,8	195,1	176,4	particulate
gazowe (bez dwutlenku węgla)	2,2	10,2	14,4	10,0	gaseous (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					in % of pollutants produced:
pyłowych	99,4	99,9	99,9	99,9	particulate
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	7,8	46,7	57,4	53,4	gaseous (excluding carbon dioxide)

a W przeliczeniu na dwutlenek azotu.

a In terms of nitrogen dioxide.

TABL. 8 (13). **OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU^a**
Stan w dniu 31 grudnia
PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE^a
As of 31 December

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona:					Area of special nature value under legal protection:
w ha	4875,5	4856,4	4870,6	4891,3	in ha
w % powierzchni ogólnej miasta ...	14,9	14,9	14,9	15,0	in % of total urban area
na 1 mieszkańca w m ²	64,1	60,7	60,7	60,9	per capita in m ²
rezerваты przyrody ^b w ha	48,6	48,6	48,6	48,6	nature reserves ^b in ha
parki krajobrazowe ^{bc} w ha	4720,4	4663,2	4677,4	4677,4	landscape parks ^{bc} in ha
pozostałe formy przyrody ^d w ha	106,5	144,6	144,6	165,3	other forms of nature in ha
Pomniki przyrody w szt.	279	342	342	358	Nature monuments in pcs

a Łącznie z tą częścią obszarów sieci „Natura 2000”, która mieści się w granicach innych obszarów prawnie chronionych.
b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. d Stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i użytki ekologiczne.
a Including this part of Natura 2000 network which is located within other legally protected areas. b Excluding buffer zones.
c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas.
d Documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

TABL. 9 (14). **ODPADY^a WYTWORZONE I DOTYCHCZAS SKŁADOWANE (NAGROMADZONE) ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
WASTE^a GENERATED AND LANDFILLED UP TO NOW (ACCUMULATED) AS WELL AS ITS WASTE LANDFILL AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	1330,9	600,9	477,7	653,9	Waste generated (during the year) in thousand tonnes
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) w tys. t	35462,9	32982,8	32984,5	32985,3	Waste landfilled up to now (accumulated ^b ; as of the end of year) in thousand tonnes
Niezrekultywowane tereny składowania odpadów (stan w końcu roku) w ha	274,5	274,4	274,4	274,4	Non-reclaimed area of storage yards (as of the end of year) in ha

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 5 na str. 140. b Na składowiskach, obiektach unieszkodliwiania odpadów wydobywczych (w tym hałdach, stawach osadowych) własnych.
a Excluding municipal waste; see notes to the chapter “Environmental protection”, item 5 on page 140. b On own landfills and in facilities servicing the extractive industries (of which heaps, settling ponds).

TABL. 10 (15). **ODPADY KOMUNALNE^a I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**
MUNICIPAL WASTE^a AND LIQUID WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) w tys. t	352,4	362,3	379,3	Municipal waste collected (during the year) in thousand tonnes
w tym zmieszane	189,7	193,0	192,1	197,3	of which mixed
w tym z gospodarstw domowych	175,0	183,8	183,1	196,5	of which from households
na 1 mieszkańca w kg	229,5	229,3	228,6	244,8	per capita in kg
Odpady komunalne zebrane selektywnie w tys. t	–	159,5	170,1	182,0	Municipal waste collected separately in thousand tonnes
w tym:					of which:
papier i tektura	–	17,7	19,3	20,1	paper and cardboard
szkło	–	16,7	17,9	18,8	glass
tworzywa sztuczne i metale	–	30,8	4,2	24,5	plastic and metals
wielkogabarytowe	–	23,8	24,3	21,6	large-sized
biodegradowalne	–	68,6	72,0	84,7	biodegradable
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 grudnia):					Controlled landfill sites in operation (as of 31 December):
liczba	1	1	1	1	number
powierzchnia w ha	25,0	25,0	25,0	25,0	area in ha
Nieczystości ciekłe wywiezione ^{bc} w dam ³	313,3	330,1	352,2	348,2	Liquid waste ^{bc} removed in dam ³

a Od 2014 r. pozycja obejmuje odpady odebrane od wszystkich właścicieli nieruchomości i uznawana jest za odpady wytworzone ze względu na objęcie od 1 lipca 2013 r. przez gminy systemem gospodarowania odpadami komunalnymi wszystkich właścicieli nieruchomości. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych; dane dotyczą ścieków bytowych.

a Since 2014 includes waste collected from all inhabitants and is considered to be waste generated because of covering by gminas since 1 July 2013 all real-estate owners with municipal waste management system. b Estimated data. c Stored temporarily in septic tanks; data concern domestic wastewater.

TABL. 11 (16). **NAKLADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ^a (ceny bieżące)**
OUTLAYS ON FIXED ASSETS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2021	2022	SPECIFICATION
	w tys. zł in thousand PLN				
Ochrona środowiska	738147,2	174205,2	203268,2	253127,0	Environmental protection
w tym:					of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	270733,3	50534,3	43108,3	41768,3	Protection of air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	36207,9	18689,9	12846,7	.	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernisation of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	96745,8	51648,4	64649,9	54886,1	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	17365,9	11705,6	10250,7	.	municipal wastewater treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	78645,1	39431,6	42289,9	44438,0	sewage network discharging wastewater and precipitation water
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	353129,3	24213,4	47369,8	58569,8	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	4030,0	23546,4	39737,1	9402,0	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	–	2381,4	15981,3	.	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów innych niż niebezpieczne ^b	349047,3	667,0	7632,7	.	removal and treatment of waste ^b
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	–	–	10,0	–	Protection of biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji	1797,3	2554,2	147,2	–	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	80346,6	44093,6	115636,9	171969,5	Water management
nakłady na:					outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	60366,9	22092,1	31274,4	.	Water intakes and systems
Budowę i modernizację stacji uzdatniania wody	6341,5	319,5	1074,5	.	Water treatment plants
Zbiorniki i stopnie wodne	1740,2	400,0	232,0	.	Water reservoirs
Regulację i zabudowę rzeki potoków	9913,7	0,0	112,0	.	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	1984,3	21282,0	82944,0	.	Flood embankments and pump stations

a Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Przemysłowych i komunalnych.

a These outlays are also included in the appropriate sections of the national economy. b Industrial and municipal.